

**KEDWIBAHASAAN ANTARA BAHASA INDONESIA TERHADAP BAHASA  
MADURA PADA INTERAKSI SANTRI DI PONDOK MATHALI' UL ANWAR**

(Untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar sarjana Pendidikan  
Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia)

SKRIPSI



**PRODI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASRA INDONESIA SEKOLAH TINGGI  
KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN PERSATUAN GURU REPUBLIK  
INDONESIA STKIP PGRI SUMENEP  
TAHUN 2014**

**KEDWIBAHASAAN BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA MADURA PADA  
INTERAKSI SANTRI DI PONDOK MATHALI' UL ANWAR**

Oleh :

MIDIAWATI

NPM. 09224073

Telah dipertahankan di hadapan Dewan Penguji

pada tanggal: 11 – Mei - 2014

Dewan Penguji:

1. Ketua Dewan Penguji

Asmoni, M.Pd

NIDN :

2. Anggota Dewan Penguji

Adi Purnomo, M.Pd

3. Anggota Dewan Penguji

Alfaizin, M.Pd

Sumenep, 11 Mei 2014

Ketua STKIP PGRI Sumenep

Dr.Musaheri, M. Pd. M. M

NiK. 07731001

## ABSTRAK

**Abidin, Zainal** : *Kedwibahasaan Antara Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Madura Pada Interaksi Santri Di Pondok Mathali' ul Anwar*, Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Sekolah Tinggi Keguruan Ilmu Pendidikan Persatuan Guru Republik Indonesia (STKIP PGRI) Sumenep. Pembimbing: (I) RifaEfawati, M.A (II) Asmoni, M. Pd.

Kata Kunci : kedwibahasaan, interaksi santri, pondok Mathali' ul Anwar

Penelitian ini di latar belakang terjadinya kedwibahasaan antara bahasa Indonesia terhadap bahasa Madura pada Interaksi santri di pondok Mathali'ul Anwar. Di mana manusia dan bahasa tidak dapat dipisahkan, alihkedwibahasaan bahasa Indonesia terhadap bahasa Madura ini dilakukan oleh santri dikarenakan adanya sebuah kebutuhan dalam interaksi dengan para santri di pondok Mathali'ul Anwar. Tujuan penelitian ini untuk memperoleh gambaran tentang terjadinya kedwibahasaan pada interaksi di pondok Mathali'ul Anwar adalah 1. Untuk mengetahui faktor penyebab terjadinya kedwibahasaan pada interaksi pondok Mathali'ul Anwar, 2. Bentuk kedwibahasaan dalam interaksi santri di pondok Mathali'ul Anwar. Rancangan penelitian yang di gunakan adalah penelitian kualitatif, sedangkan jenis penelitian yang dipilih adalah penelitian diskriptif. Pengumpulan data menggunakan metode simak dan metode cakap.

Pada hasil penelitian ditemukan bentuk kedwibahasaan pada interaksi pondok berupa alih kode yang didalamnya terdapat pada tataran frase yaitu: 1. Faktor penyebab terjadinya kedwibahasaan pada interaksi Santri di pondok Mathali'ul Anwar adalah a. Mitratur, b. Peristiwa tutur, c. Penutur, d. Tindak Tutur, e. Hadirnya orang ketiga, f. Adanya pemandu yang tidak resmi. 2. Bentuk kedwibahasaan dalam interaksi santri di pondok Mathali'ul Anwar.

Berdasarkan temuan penelitian perlu di saran kan 1. Bagi santri setempat, agar tetap menjaga dan melestarikan bahasa daerahnya yang bertujuan untuk mempermudah dalam komunikasi sehari-hari dan menjadi ciri has dari daerah itu sendiri, selain itu santri diharapkan dapat menguasai beberapa bahasa atau multilingual agar dapat melakukan kedwibahasaan sewaktu-waktu bila bertemu dengan mitra tutur. 2. Bagi santri pendatang (alumni) diharapkan dapat menguasai atau bahasa setempat yang bertujuan untuk mempermudah dan memperlancar dalam interaksi, 3. Bagi Masyarakat setempat diharapkan dapat meningkatkan dan mensosialisasikan pendidikan pada santri secara merata.

## KATA PENGANTAR

Bismillahirrahmannirrahim...

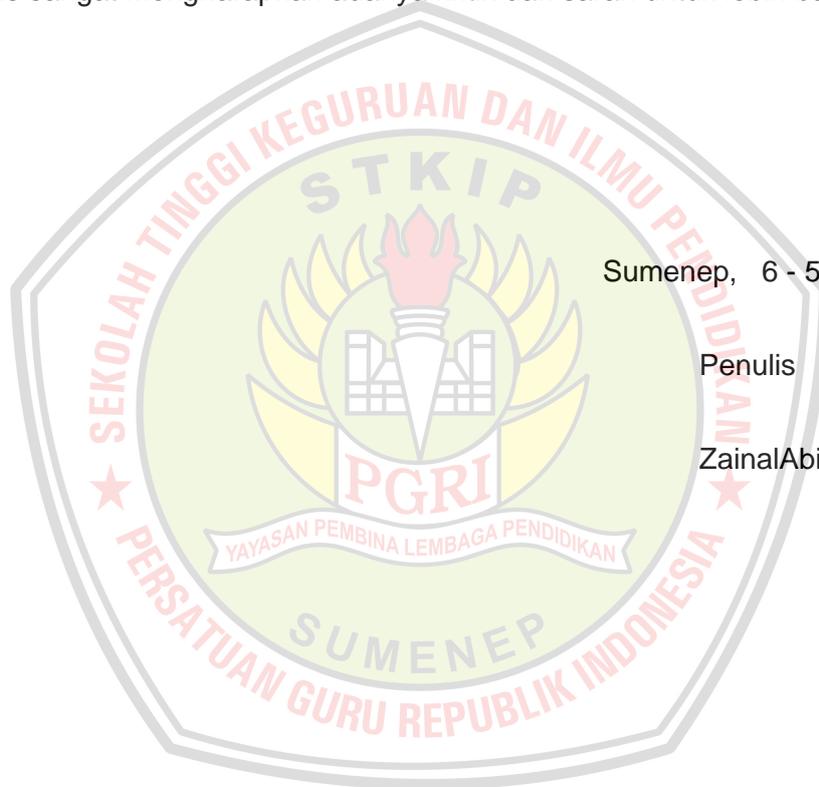
Puji syukur atas kehadiran Allah SWT, atas segala rahmad dan karunianya yang telah memberikan begitu banyak inspirasi pada penulis untuk bisa menyelesaikan skripsi ini dengan judul Kedwibahasaan Bahasa Indonesia Terhadap Bahasa Madura Pada Interaksi Santri Di Pondok Pesantren Mathali'ul Anwar.

Penulis menyadari bahwa keberhasilan penyusunan skripsi ini tidak lepas dari dukungan dan saran dari berbagai pihak. Oleh karena itu penulis menyampaikan terimakasih yang setulusnya kepada:

1. Bapak Musaheri M. Pd selaku ketua STKIP PGRI SUMENEP
2. Ibu Rifa Efawati, M. A. selaku Dosen pembimbing I yang telah membantu untuk proses penyelesaian skripsi ini hingga pada tahap kesempurnaan.
3. Bapak Asmoni M.Pd selaku Dosen pembimbing II yang telah memberikan motivasi dan bimbingannya untuk bisa menyelesaikan skripsi ini.
4. Bapak Moh.Fauzi, M.Pd Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Dan Indonesia.
5. Ayah dan ibunda tercinta yang selalu memberikan dukungan dan semangat serta doa kepada penulis untuk bisa menyelesaikan skripsi ini.
6. Terimakasih kepada kedua saudaraku yang selalu memberikan semangat, sumbangan pikiran, serta dukungan moril sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
7. Serta semua pihak yang banyak membantu penulis dalam penemuan ide-ide kreatif sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini.

Penulis berharap semoga Allah SWT memberikan balasan yang berlipat ganda pada mereka yang telah meberikan doa dan semangat, serta bersedia meluangkan waktunya untuk membatu, mudah-mudahan skripsi ini bermanfaat bagi punulis dan pembaca umumnya.

Penuli telah menyelesaikan skripsi ini dan berusaha semaksimal mungkin, namun penulis menyadari bahwa skripsi ini masih terdapat banyak kekurangan dan kelemahan. Sebab kesempurnaan hanyalah milik Allah SWT, untuk itu penulis sangat mengharapkan adanya kritik dan saran untuk lebih baik lagi.



Sumenep, 6 - 5 - 2014

Penulis

ZainalAbidin

## DAFTAR ISI

Halaman Judul .....	i
Halaman pernyataan .....	ii
Halaman Persetujuan Komisi Pembimbing.....	iii
Halaman Pengesahan.....	iv
Abstra.....	v
Kata Pengantar.....	vi
Daftar Isi .....	vii
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang.....	4
B. Permasalahan.....	4
1. Identifikasi Masalah.....	5
2. Batasan Masalah.....	6
C. Rumusan Masalah.....	6
D. Tujuan Masalah.....	7
E. Manfaat Penelitian.....	7
1. Manfaat Teoritis.....	7
2. Manfaat Praktis.....	8
F. Definisi Operasional.....	9
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA.....</b>	<b>9</b>
A. Kajian Empirik.....	10
B. Kajian Teoritik.....	10
1. Bahasa Indonesia .....	11
2. Bahasa Madura.....	13
3. Alih Kode.....	14
4. Jenis-Jenis Alih Kode.....	16
5. Penyebab Terjadinya Alih Kode.....	16
6. Campur Kode.....	17
7. Jenis-Jenis Campur Kode.....	18
8. Penyebab Terjadinya Campur Kode.....	18
9. Persamaan dan Perbedaan Alih Kode Dan Campur Kode.....	20
	20

<b>BAB III METODE PENELITIAN</b> .....	22
A. Jenis Penelitian.....	
B. Rancangan Penelitian.....	17
C. Data dan Sumber Data.....	20
1. Data.....	21
2. Sumber Data.....	21
D. Pengumpulan Data.....	21
1. Teknik Pengumpulan Data.....	22
2. Prosedur Pengumpulan Data.....	22
E. Analisis Data.....	23
1. Teknik Analisis Data.....	23
2. prosedur Analisis Data.....	24
<b>BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN</b> .....	25
1. Faktor penyebab terjadinya kedwibahasaan pada interaksi santri Di pondok Mathali'ul Anwar.....	34
2. Bentuk kedwibahasaan dalam interaksi santri di pondok Mathali Anwar.....	42
<b>BAB V PENUTUP</b> .....	47
A. Simpulan.....	47
B. Saran.....	48
<b>Daftar Pustaka</b> .....	49
<b>Lampiran</b>	

## Daftar Lampiran

1. Faktor penyebab terjadinya fenomena kedwibahasaan dalam bahasa Indonesia terhadap Bahasa Madura pada santri di pondok Mathali'ul Anwar  
Data 1, data 2, data 3, data 4, data 5, data 6, data 7, data 8, data 9, data 10, data 11
2. Bentuk fenomena kedwibahasaan dalam Bahasa Indonesia terhadap Bahasa Madura pada Interaksi santri di pondok Mathali'ul Anwar

